

## **El Decreto de Consentimiento y el Plan de Acción de Limpieza están disponibles para la Revisión del Público y sus Comentarios**

El Departamento de Ecología del Estado de Washington (Ecología), la empresa Chevron Chemical Company, y la empresa American Oil Company proponen firmar un acuerdo legal, llamado un Decreto de Consentimiento, para limpiar la contaminación del suelo y del agua subterránea en el sitio de Bee Jay Scales.

### **Se invita el Público**

Ecología quiere los comentarios del público sobre el Decreto de Consentimiento y el borrador del Plan de Acción de Limpieza. El sitio de Bee Jay Scales está ubicado cerca de la esquina de la calle "First Street" y la avenida "Warehouse Avenue" en Sunnyside. Usted queda invitado a:

- Revisar el Decreto de Consentimiento, el borrador del Plan de Acción de Limpieza, la lista SEPA y la Determinación de Impacto Insignificante.
- Mandar sus comentarios a Ecología para consideración. Se aceptarán los comentarios entre el 30 de enero, 2013 hasta el xx 4 marzo, 2013.

Vea el cuadro a la derecha para obtener los detalles referentes a donde puede revisar los documentos y a donde puede entregar los comentarios.

### **Antecedentes del Sitio**

El sitio y las propiedades adyacentes han sido utilizados, desde aproximadamente 1906, para las actividades de bodegas agrícolas, madererías, almacenaje de carbón, y ferrocarril.

En el sitio, una distribuidora de productos agrícolas operaba de los 1960s hasta 1986. Esta empresa consistía de edificios y tanques de almacenaje puestos encima del suelo (ASTs, por sus siglas en inglés). En la parte inicial de los 1980s, se construyeron una laguna para recoger el agua residual que vino del lavado de vehículos que aplican sustancias químicas agrícolas.

Las investigaciones del sitio han demostrado que las operaciones anteriores han contaminado el suelo en el sitio tanto como el agua subterránea del vecindario. Los contaminantes primarios son nitrato y amonio en el suelo y agua subterránea.

#### **Se aceptarán comentarios**

el 30 de enero, 2013 hasta  
el 4 de marzo, 2013

**Debe mandar los comentarios y preguntas técnicas al:**

Norm Hepner - Site Manager  
WA Department of Ecology  
Toxics Cleanup Program  
15 W Yakima Avenue, Ste 200  
Yakima, WA 98902-3452  
Phone: (509) 457-7127  
E-mail: Norm.Hepner@ecy.wa.gov

#### **Locaciones donde se puede revisar los documentos**

##### **Correo de Sunnyside**

621 E Grant Avenue  
Sunnyside, WA 98944  
Teléfono: (509) 837-3237  
Horas:

lunes- jueves: 10 am – 7 pm  
viernes- sábado: 10 am – 5 pm  
domingo: 1 pm – 5 pm

##### **WA Department of Ecology Central Regional Office**

15 W Yakima Avenue, Ste 200  
Yakima, WA 98902

Sólo por cita:

Comuníquese con Roger Johnson al:

Teléfono: (509) 454-7658

E-Mail: Roger.Johnson@ecy.wa.gov

##### **El sitio de Web de Ecología para el Programa de Remediación de Tóxicos referente a**

<https://fortress.wa.gov/ecy/gsp/Sitepage.aspx?csid=3641>

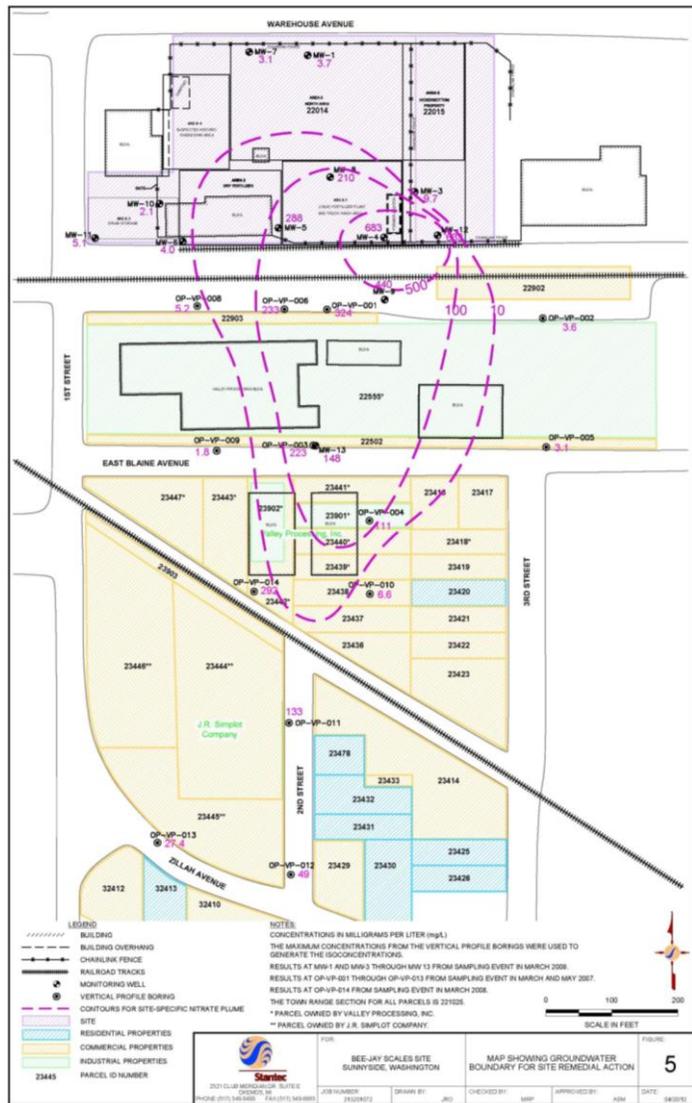
**Sitio/Número de Identificación:**  
504

**Sitio de Limpieza ID #: 3641**

## Los Resultados de la Investigación

Los resultados de las investigaciones han indicado altos niveles de nitrato y amonio en el suelo y agua subterránea. La contaminación del suelo está solamente ubicada dentro de la propiedad; mientras, la contaminación del agua subterránea está ubicada más allá que las fronteras del sitio como se demuestra en la figura.

El penacho de agua subterránea estimado que está contaminado con nitrato referente al sitio de la empresa Bee Jay Scales.



## Alternativas de Limpieza

El borrador del Plan de Acción de Limpieza ha sido desarrollado para el sitio. Un Plan de Acción de Limpieza presenta opciones diferentes, llamadas alternativas, que detallan que va a pasar durante la limpieza. Varias alternativas fueron evaluadas para el sitio incluyendo:

- Una barrera reactiva permeable, el monitoreo del agua subterránea, la atenuación natural del suelo y cubierto, y los controles institucionales.
- La bioremediación en situ, el monitoreo del agua subterránea, y la excavación del suelo con disposición fuera del sitio.

Ecología evaluó las alternativas usando varios factores, incluyendo la protección de la salud humana y del medio ambiente, la eficiencia, el tiempo para completar, el potencial para implementación, los costos, el cumplimiento con todas las leyes aplicables, y el monitoreo de largo plazo.

Ecología ha seleccionado la siguiente alternativa para la limpieza del sitio: Una combinación de remover el suelo poco profundo, la bioremediación en situ utilizando pozos de inyección (para entregar una solución de acetato de sodio o acetato de calcio), los controles institucionales, la atenuación natural, y la construcción de un sistema de tratamiento por medio de un muro vertical de barrera o otro método de tratamiento aprobado por Ecología para el penacho de contaminación en el agua subterránea que existe fuera del sitio.

La porción activa de la limpieza, incluyendo la excavación de suelo, pozos de inyección, y muro de barrera para el tratamiento del agua subterránea, se hará sobre los próximos tres años. La remoción de suelo se anticipa completar antes de la primavera de 2014 y la instalación de los sistemas de tratamiento para el agua subterránea se anticipa completar en la última parte de 2015. Después, se continuará el monitoreo del agua subterránea.

## **Determinación de Impacto Insignificante**

Después de revisar la lista requerida por la Ley Estatal de la Política Ambiental (SEPA, por sus siglas en inglés), Ecología ha decidido que la limpieza no tendrá un impacto negativo significativo para el medio ambiente. Entonces, no se requiere una Declaración de Impacto Ambiental (EIS, por sus siglas en inglés).

### **Porque importa esta limpieza**

La contaminación presente en el suelo y el agua subterránea sobrepasa las normas estatales para la protección de la salud humana y del medio ambiente. La limpieza mejorará las condiciones del suelo y del agua subterránea en el sitio y reducirá la exposición a los contaminantes.

### **¿Qué pasará ahora?**

Ecología revisará todos los comentarios recibidos. Al fin del periodo de comentarios, Ecología responderá a los comentarios por medio de un resumen de respuestas. Se enviará este documento a todos ellos quienes entregaron comentarios y también lo pondrá en el internet. Ecología cambiará el decreto de consentimiento tanto como el plan de acción de limpieza, si es necesario tomando en cuenta los comentarios públicos.

Para obtener más información referente a otras oportunidades para el involucramiento público tales como reuniones, audiencias, casas abiertas y talleres, favor de visitar el Calendario de Involucramiento Público de Ecología a:  
<http://apps.ecy.wa.gov/pubcalendar/calendar.asp>

Mientras mirando el calendario, usted puede hacer clic en el enlace de “Frequently Asked Questions about Effective Public Commenting” para aprender más sobre el proceso de comentario público.

### **¿Qué puede hacer usted?**

1. Lea sobre la limpieza en este folleto.
2. Para obtener más información detallada, revise los documentos de soporte en las localidades listadas en este documento.
3. Escriba sus comentarios y preguntas. Envíelas al Departamento de Ecología a la dirección dada en este documento.

Le agradecemos sus comentarios y su interés. *Gracias.*

### **¿Ayuda en otros idiomas o formatos?**

Para asistencia en español: 509-575-2490

Para inquirir sobre la disponibilidad de este documento en una versión para personas con incapacidad visual llame al Programa de Limpieza de Tóxicos al 509-454-7841. Personas con pérdida auditiva, llamen al 711 para el Servicio de Retransmisión de Washington. Personas con incapacidad del habla, llamen al 877-833-6341.

